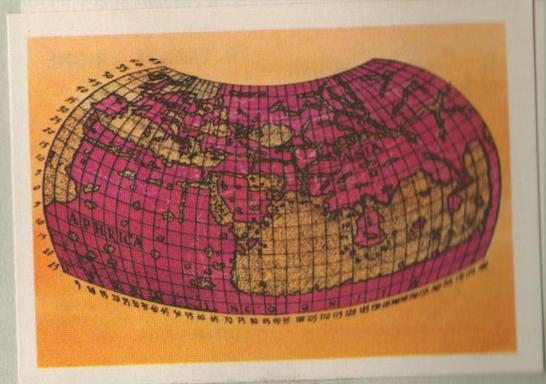


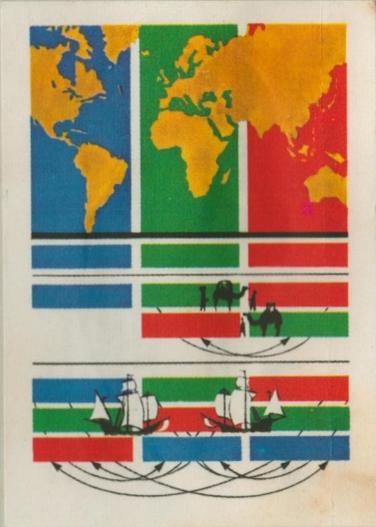
La première bouée - Bien avant l'histoire, les hommes se déplaçaient sur l'eau. Peu de traces nous en restent. Ce bas-relief nous montre un Assyrien fugitif qui nage tout habillé en s'aidant d'une outre gonflée.

De eerste boei - Hoe de mens in de voorgeschiedenis over het water kwam is weinig bekend. Op dit bas-relief een Assyrisch vluchteling die gekleed zwemt met behulp van een luchtzak.



La terre est ronde - Cette carte du monde, réalisée par Ptolémée en 150 ap. J.-C., établit que la Terre est ronde, ce que niera le Moyen Age. Il s'était aidé de la remarquable bibliothèque d'Alexandrie.

De aarde is rond - Ptolemaeus wereldkaart uit het jaar 150 na Chr. toont de Aarde rond, wat de Middeleeuwen ontkennen. Ptolemaeus putte zijn kennis uit de vermaarde bibliotheek van Alexandrië.



Le progrès - Symbolisées par la couleur bleue, les ressources américaines sont révélées par le commerce maritime. Grâce aux moyens de communication, les civilisations additionnent leurs savoirs respectifs.

Vooruitgang - Amerika's geldmiddelen, symbolisch in blauw aangeduid, komen in de zeehandel tot uiting. Door de verkeersmiddelen kunnen de beschavingen hun kennis verenigen.



Qualité, variété restent les deux pivots de la production JACQUES, une production tout entière axée sur votre satisfaction de consommateur.

Kwaliteit en variëteit blijven de twee hoofdspillen van de productie Jacques, een productie volledig afgestemd op uw tevredenheid van verbruiker.

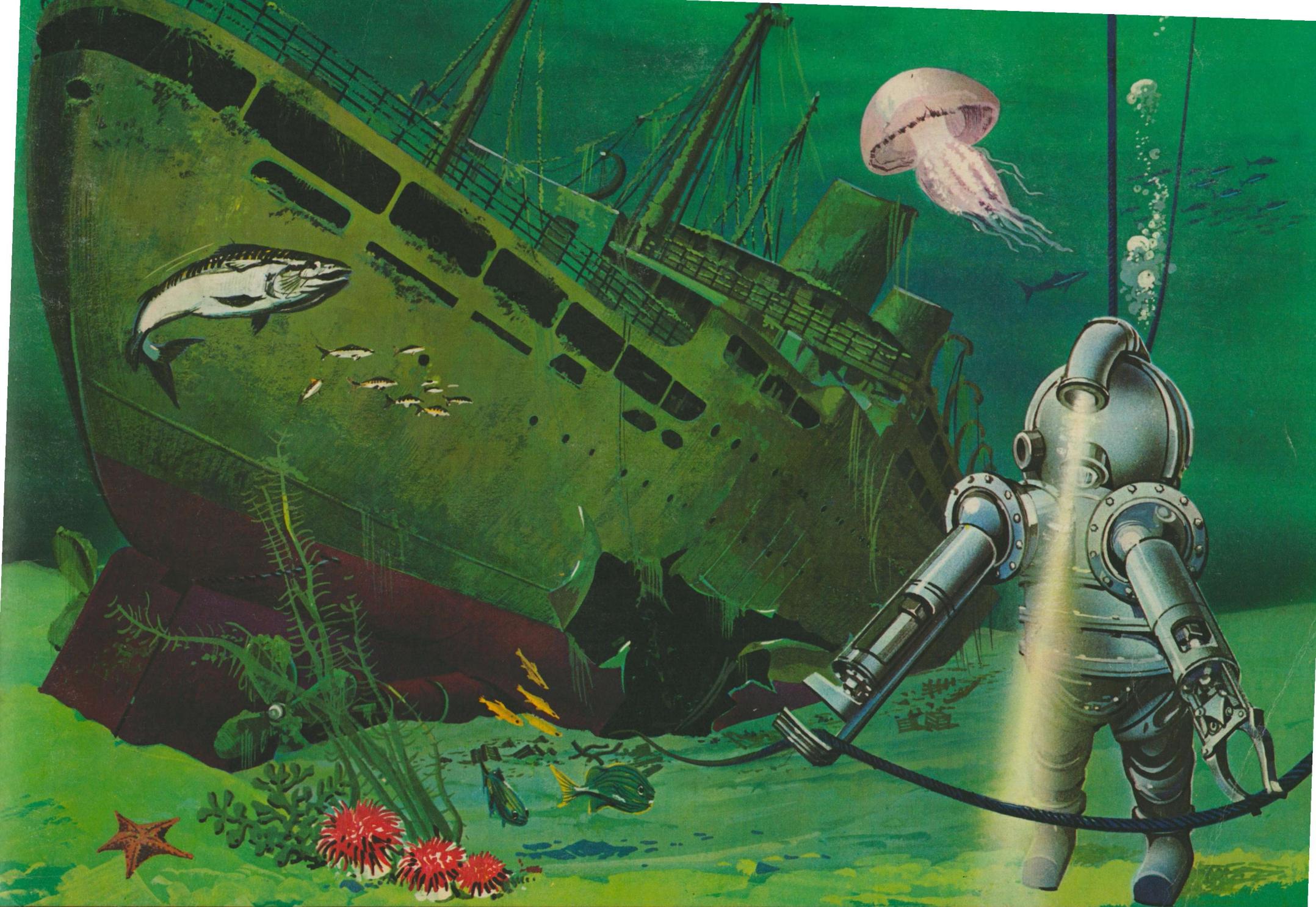
Sous la masse pesante des eaux océaniques, la colère des volcans sous-marins est d'abord silencieuse, puis tonitruante quand les grosses lèvres de la fournaise bouillonnante émergent à la surface, s'érigent en montagne de basalte à des centaines de mètres de haut, vomissent la lave qui se mêle à la mer en un vacarme de cataracte. Devant de tels spectacles, comment s'étonner que les marins soient enclins à croire aux légendes les plus fantasques? Aussi, les océans sont-ils peuplés de monstres qui affolent les eaux et crachent le feu... du moins autrefois se l'imaginait-on. Il fallut aux premiers hommes un sérieux courage pour oser se hasarder à bord d'embarcations improvisées telles l'outré en peau, les couffes en feuilles de palmier, les canots d'écorces, les troncs d'arbre et quantité d'autres formules flottantes jusqu'à l'Arche de Noé, cette péniche en bois calfaté qui permit la sauvegarde des espèces.

"Ceux qui s'en vont en mer sur des bateaux... ceux-là voient les œuvres du Seigneur et Ses prodiges dans l'abîme". Ainsi s'exprime gravement le Psalmiste. Au-delà des Colonnes d'Hercule — l'actuel détroit de Gibraltar —, où la mer aboutissait-elle? D'aucuns s'imaginaient que le monde était une surface plane dont les extrémités se bordaient d'océans s'achevant sur des abîmes. Des récits d'épouvante mettent en garde les navigateurs trop audacieux.

Mais l'impénitente curiosité des hommes eut raison des croyances gratuites. Déjà en l'an 150 de notre ère, Ptolémée dessinait une carte assez réaliste, bien plus près de la vérité que les conceptions naïves de ses successeurs, mille ans plus tard, jurant que le monde était aussi plat qu'une galette.

Onder de zware massa van het oceanwater woeden de onderzeese vulkanen eerst in stilte en hun donderend geluid is slechts te horen wanneer de dikke lippen van de kokende vuurzee aan de oppervlakte verschijnen, een basaltberg van honderden meter hoogte omhoogstuwen en lava uitspuwen die zich onder oorverdovend kissen mengt met het zeewater. Bij zulk een schouwspel is men niet langer verwonderd dat de zeelieden geneigd zijn geloof te hechten aan de meest fantastische legenden. De oceanen zijn vol monsters die het water beheksen en vuur spuwen... dit geloofde men tenminste eertijds. Er was heel wat moed nodig opdat de eerste mensen zich op het water zouden wagen, gezeten op vaartuigen zoals een leren zak, een mandje uit palmbladeren, bootjes uit boomschors, boomstammen en allerlei andere drijvende zaken, tot de Ark van Noë toe, een drijvende schuit met hars gekalfaterd waardoor de dierengeslachten behouden bleven.

"Degenen die de zee bevaren op schepen... dezen zullen de werken des Heren aanschouwen en Zijn wonderdaden in de afgrond". Zo sprak plechtig de psalmdichter. Voorbij de Herculeszuilen — de huidige straat van Gibraltar —, waar mondde de zee uit? Sommigen dachten dat de wereld een effen oppervlakte was, door oceanen, omgeven die eindigden in afgronden. Angstverhalen schrikten de al te koene zeevaarders af. Nochtans haalde de ontombare menselijke benieuwdheid het op de goedgelovigheid. Reeds in het jaar 150 van onze tijdrekening tekende Ptolemaeus een vrij realistische wereldkaart, die veel dichter bij de waarheid stond dan de naieve opvattingen van zijn opvolgers, die duizend jaar later nog beweerden dat de wereld zo plat was als een wafel.



la grande énigme des océans
het grote raadsel van de oceanen



JACQUES

presenteert **de OCEANOGRAPHIE**
présente **I' OCEANOGRAPHIE**